

APRILE 2002  
€ 6,20 Italy only

Condé Nast

# Traveller

ALLA SCOPERTA DEI LUOGHI PIÙ BELLI DEL MONDO

SILVER 17



## The best

Il meglio scelto dai lettori

“Gli alberghi, i ristoranti, le terme, le città, le isole, le top destination, i tour operator, i villaggi, le compagnie aeree, gli aeroporti, gli autonoleggi, le crociere, i traghetti...”

...e in più le **HOT LIST** dei resort, dei campi da golf, dello sci, dei locali notturni, delle città d'arte, dei mercatini...



CAPRI

## I Faraglioni

*Sembrano sculture degli dèi quegli alti Faraglioni posti all'estremità meridionale dell'isola di Capri. Sono tre: il Faraglione di Terra o Stella, il più alto; quello di Mezzo, bucatato da una galleria naturale dal fondale pescoso; e quello di Fuori, detto anche lo Scopolo. Sebbene distino appena mezz'ora dalla Piazzetta di Capri, queste creature selvagge, monumenti della natura che si inoltrano come dita calcaree nel mare, sono il segno delle lente dinamiche della crosta terrestre: il riassunto stenografico di una colossale rivolta geologica che milioni di anni fa ha cancellato la banchina minerale stesa tra l'Europa e l'Africa. Il mare che contorna i Faraglioni, spesso soggetto a diverse correnti, è il luogo ideale per gli sport d'acqua. Un servizio di barche collega Marina Piccola alle tre rocce.*



**In alto:** i tre Faraglioni visti da Marina Piccola. Queste formazioni rocciose sono state forgiate dall'azione continua delle onde che, agendo sulle fessure, aprono varchi e fratture che si allargano progressivamente.

## Vacanze, lavoro: ecco i voti!

### Le scelte fatte dai lettori

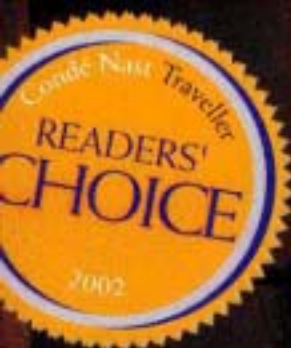
Il meglio dell'hotellerie italiana è straniera in fatto di soggiorni di lavoro o di piacere. Qui di seguito ecco i risultati delle votazioni dei lettori di **Traveler**, suddivisi in quattro sezioni e anche disposti in ordine di classifica.

### ITALIA VACANZE

Cipriani **Venezia**

(Giudecca 10, tel. 0415207744, fax 041520-3930, www.lhw.com, vedi pag. 190). I lettori non hanno dubbi: è il miglior hotel per vacanze in Italia. Tre gli edifici che lo compongono: il corpo centrale, del 1958, poi Palazzo Vendramin (residenza patrizia del '400) e Palazzo Nani Barbaro. Due ristoranti: il San Giorgio, raffinato nell'ambientazione e nelle proposte gastronomiche, e il Cip's, pizze-





ria, grill e pasticceria. Inoltre, a disposizione degli ospiti, palestra, sauna, campo da tennis e piscina.

**Quisisana Capri**

(via Camerelle 2, tel. 0818370788, fax 0818376080, [www.lhna.com](http://www.lhna.com), vedi pag. 188).

Il nome evoca la sua originaria funzione: creato nel 1845 come sanatorio, diviene albergo a partire dal 1868. Situato a pochi passi dalla celeberrima "Piazzetta", è immerso in un grande parco a terrazze digradanti verso il mare. Ha 150 camere e comprende un centro termale e di bellezza, tennis, piscina e sauna.

**San Domenico Taormina**

(piazza San Domenico 5, tel. 0942613111, fax 0942625506, [www.thi.it](http://www.thi.it)). L'atmosfera di sogno è dovuta in gran parte alle architetture quattrocentesche che ne ricordano la precedente "vita" di convento. Optate per la suite Truman, affacciata sul Teatro Greco, o la 224, da cui si scorge l'Etna.

**Danieli Venezia**

(Riva degli Schiavoni, San Marco 4196, tel. 0415226480, fax 0415200208, [www.starwoodhotels.com](http://www.starwoodhotels.com), vedi pag. 188).

Dal Niel, detto Danieli, affittò questo palazzo del '300 nel lontano 1822 per farne un lussuoso albergo, e da allora questo nome è sinonimo di fasto a Venezia. L'albergo ha soffitti a cassettoni intarsiati, colonne e busti di marmo, lampadari di Murano, monumentali camini, pregiati broccati e numerosi pezzi d'antiquariato.

**Gala di Volpe Porto Cervo**

(tel. 0789976111, fax 0789976617, [www.luxurycollection.com](http://www.luxurycollection.com)). In aeroporto vi attenderà (previa richiesta) una limousine, pronta a condurvi in hotel. È uno dei servizi di questo gioiello architettonico, creato da Jacques Couëlle, ispiratosi ad arcaiche linee sarde. Per gli ospiti, tennis, piscina con acqua di mare, sci nautico, ristorante, salone di bellezza.

**Il San Pietro Positano**

(via Laureto 2, tel. 089875455, fax 089

811449, [www.ilsanpietro.it](http://www.ilsanpietro.it)). Ha ottenuto alti indici di gradimento da parte dei nostri lettori per ubicazione, atmosfera, qualità del servizio, comfort e ristorazione. E se ancora non basta, oggi è un Relais & Châteaux certo fra i più gettonati.

**Le Sirenuse Positano**

(via Cristoforo Colombo 3, tel. 089875066, fax 089811798,

nuse.it). Ex-residenza estiva dei marchesi Sersale - tuttora proprietari -, nasce dalla ristrutturazione di un palazzo del XVIII secolo. Nonostante gli adattamenti agli alti standard di qualità della catena The Leading Hotels of the World, ha mantenuto un'allure di casa padronale. Comprende piscina, centro benessere con palestra e ristorante con molte specialità locali.

**Fortè Village Resort Villasimius**

(SS 195 km 39,600, Santa Margherita di Pula, tel. 070921516, fax 070921246, [www.fortevillageresort.com](http://www.fortevillageresort.com)). Non c'è

La suite presidenziale di Palazzo Vendramin, uno degli storici edifici che fanno parte dell'Hotel Cipriani a Venezia.

Dalla finestra si può ammirare la chiesa della Madonna della Salute.

Sopra a destra: l'hotel Quisisana a Capri.

milan). Le prime testimonianze sull'esistenza di un monastero nella Contrada del Gesù (questo il nome del tratto di città compreso fra via Gesù, via Sant'Andrea e via della Spiga) risalgono alla seconda metà del XV secolo, a quando cioè un gruppo di suore Clarisse trovò qui la sua nuova casa. La hall è ospitata nell'ex-chiesa, alcuni lacerti di affreschi a soggetto sacro decorano gli ambienti, e le camere si affacciano sulla corte interna, trasformata in un giardino. Di alto livello la cucina offerta presso i due ristoranti La Veranda e Il Teatro. Se volete trascorrere una notte indimenticabile (tenendo presente che però vi costerà circa 2.000 euro), prenotate la Suite Visconti, con camera imperiale, bagno in marmo rosa con Jacuzzi e salotto con vista sul chiostro, già accolte segrete (si dice) di personaggi famosi quali Robert De Niro, Helmut Newton e il tenore José Carreras.

#### Quisisana Capri

(vedi pag. 179). Uno scenografico teatro adatto a ospitare fino a 700 persone è il fulcro del suo centro congressi, di cui fanno parte anche alcune sale da 20 a 120 posti. Elicottero e limousine a disposizione dei clienti.

#### Danieli Venezia

(vedi pag. 179). È di gran lunga preferibile godere di questa sistemazione durante un incontro romantico. In ogni caso, il servizio dell'hotel è sempre all'altezza e regala soggiorni memorabili sotto

tutti i punti di vista, a partire dal servizio inappuntabile nell'organizzazione di ogni evento.

**Grand Hotel Parco dei Principi Roma** (via G. Frescobaldi 5, tel. 06854421, fax 068845104, [www.parcodeiprincipi.pi.com](http://www.parcodeiprincipi.pi.com)). Il parco dell'hotel e quello di Villa Borghese si fondono in un'unica macchia di verde. Gli ambienti degli spazi comuni e delle 180 camere

sono caratterizzati da arredi classici talvolta in stile Impero, come nel caso della suite presidenziale di 300 mq. Il ristorante offre una cucina leggera e con molti piatti al vapore, può essere definita italiana rivisitata mentre la giornata di domenica è un luogo di ritrovo per il brunch, accompagnato da musica dal vivo.

#### Villa d'Este Cernobbio

(via Regina 40, tel. 0313481, 031348844, [www.lhw.com/villaeste](http://www.lhw.com/villaeste)). Al centro dell'insenatura Cernobbio galleggia una grande piscina: è solo una delle spettacolari sorprese del Grand Hotel Villa d'Este, ex-residenza di aristocratici europei trasformata in albergo di sogno nel 1873. Da allora molti gli ospiti illustri, fra cui Evita Perón, Frank Sinatra, Agatha Christie, Albert Einstein, Albert Gardner, Alfred Hitchcock e Josephine Baker. Sorta nel 1568 per il volere del cardinale Tolomeo Visconti Gallio di Como, nel 1815 la villa diventò proprietà della principessa del Galles Carolina Brunswick. Poi, nel 1873 è stata trasformata in quella meraviglia che è adesso: immerso in un parco secolare movimentato da fontane, fei, statue di marmo e giochi d'acqua, l'albergo comprende centro fitness, tennis, sauna, bagno turco, piscina interna e per bambini, e beauty center. Tre ristoranti: La Veranda, Grill e Il Teatro, che permettono di spaziare dalla cucina italiana all'internazionale, fino a quella giapponese.

#### Excelsior Gallia Milano

(piazza Duca d'Aosta 9, tel. 026713231, fax 0266713239, [www.lhw.com](http://www.lhw.com)). Monumentale, con la sua facciata in stile Belle Époque, è accanto alla Stazione Centrale e ai terminal delle partenze aeree. Per questo il grande albergo è perfetto per chi in programma un soggiorno breve per affari, ma sempre nel comfort e nell'eleganza. Meeting e banchetti

## Milano reginetta della fatica

**Questi i risultati delle votazioni dei lettori di *Traveller* inerenti ai 20 hotel italiani da loro visitati in occasione di soggiorni di lavoro:**

- 1 Principe di Savoia, Milano**
- 2 Sheraton, Roma**
- 3 Baglioni, Bologna**
- 4 Michelangelo, Milano**
- 5 Cavalieri Hilton, Roma**
- The Westin Excelsior, Roma**
- Four Seasons, Milano**
- Quisisana, Capri**
- 6 Danieli, Venezia**
- 7 Parco dei Principi, Roma**
- 8 Villa d'Este, Cernobbio**
- Excelsior Gallia, Milano**
- Hilton, Milano**
- 9 The Westin Palace, Milano**
- Principi di Piemonte, Torino**
- Sheraton Golf, Roma**
- Sorrento Palace, Sorrento**
- 10 Cipriani, Venezia**
- Santa Chiara, Roma**
- Vesuvio, Napoli**



**A lato: una delle sale congressi dello Sheraton, a Roma.**

# Le più belle d'Italia

Il Mare Nostrum a distanza di 2.000 anni continua ad affascinare per la sua storia e per la bellezza delle sue coste. Chi sceglie il Mediterraneo come meta delle proprie vacanze può disporre di un ampio ventaglio di scelte, che spaziano da isole superattrezzate ad altre più tranquille e selvagge. Diverse tra loro, sono tutte ricche di piacevoli contrasti, come il fascino della natura, la presenza della storia o le tradizioni folcloristiche.



## Capri

L'isola dei poeti affascina da sempre i viaggiatori con la bellezza delle sue coste scozzesi e con la dolcezza del paesaggio. Il clima mite e l'ospitalità dei suoi 32 mila abitanti hanno procurato all'isola la fama internazionale. Oltre al turismo, Capri prospera grazie alla produzione di olive, agrumi e vino. Da non perdere i Faraglioni, la Grotta Azzurra, i resti della villa di Tiberio e Villa San Michele, lo splendido aremo di Axel Munthe.

## Panarea

Piccolo gioiello dell'arcipelago delle Eolie, sorge da un mare blu cobalto che contrasta con il colore chiaro delle alte scogliere rocciose. Ha una superficie di soli 3,4 km<sup>2</sup> vanta piccole spiagge, quasi tutte raggiungibili esclusivamente dal mare. Punta Milazzese è la parte più famosa dell'isola, soprattutto per l'insenatura naturale di Cala Junco, utilizzata fin dall'antichità come approdo.



## Isola d'Elba

Si estende nel Mar Tirreno per circa 224 kmq, è lunga 27 km e larga 18 km. Prevalentemente montuosa, ha il suo picco massimo nel 1.019 metri del Monte Capannelle. Lungo la costa orientale si trovano i più importanti giacimenti di minerali ferrosi (miniere di Capo Calamita e Rio Marina), conosciuti fin dall'antichità. Nel Medioevo fu occupata dai Longobardi, quindi dai Pisani e dai Genovesi. È una meta molto frequentata dai subacquei, sia italiani sia stranieri (in particolare tedeschi), che trovano fondali ideali per immergersi fra il notevole campionario della fauna ittica mediterranea. Da non perdere l'immersione a Punta di Fetovola e a Punta Nera.



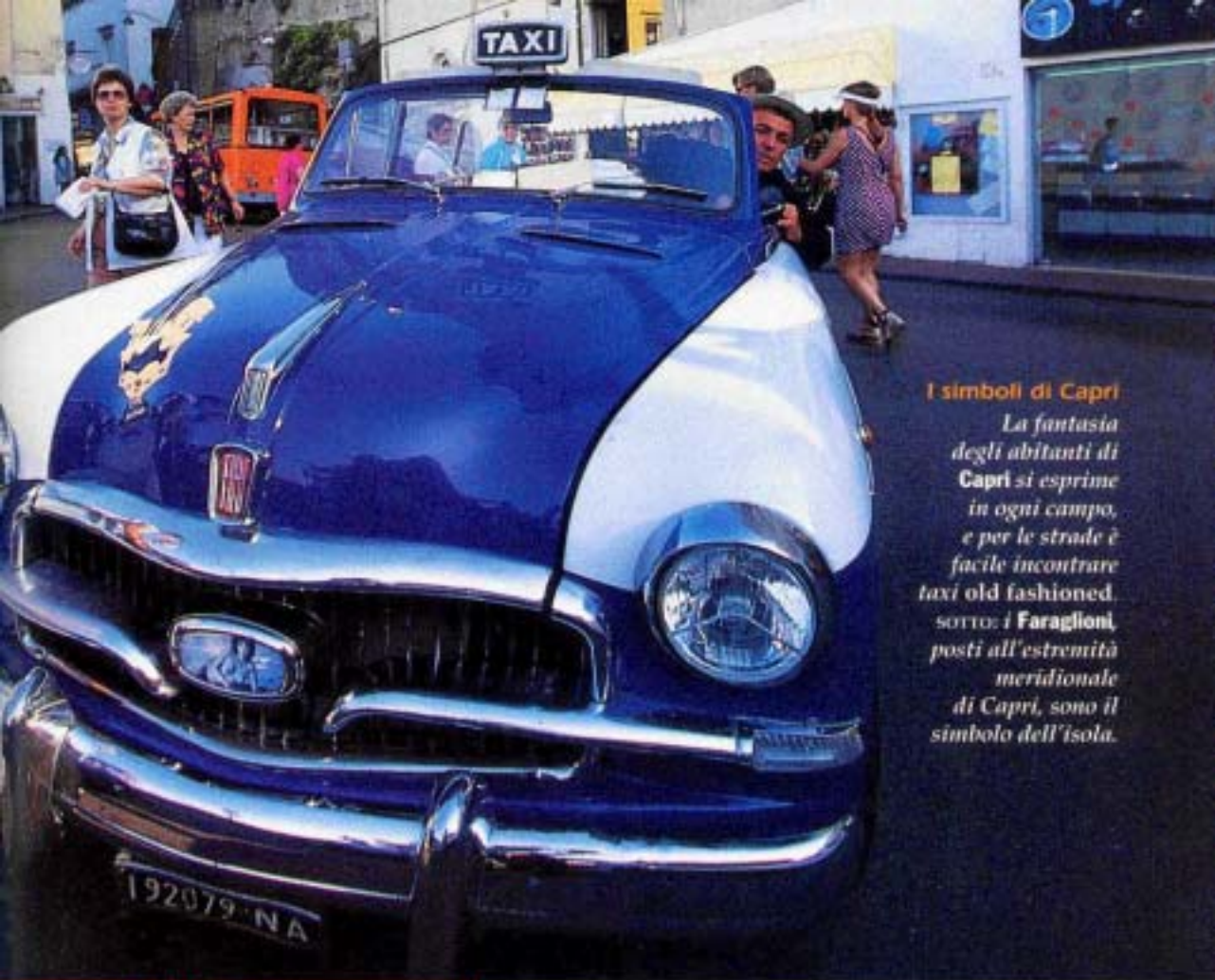
## Sicilia

La più grande isola del Mediterraneo comprende anche le isole minori di Pantelleria, Ustica, e gli arcipelaghi delle Eolie, delle Egadi e delle Pelagie. Prevalentemente montuosa e dal clima temperato, con inverni miti ed estati calde e asciutte, fu abitata fin dal Paleolitico. Grazie alla sua posizione geografica fu il punto di incontro delle civiltà fenicia e greca. Soprattutto le colonie greche raggiunsero una notevole prosperità, lasciando importanti testimonianze del loro passaggio, come, per esempio i templi di Segesta, Selinunte e Agrigento.

## Sardegna

Questa terra rocciosa di forti contrasti ha saputo mantenere inalterate nel tempo le notevoli tradizioni dei suoi abitanti. Conosciuta in tutto il mondo per le candide spiagge e per il mare cristallino, è apprezzata anche per la buona cucina e per le notevoli possibilità di escursioni naturalistiche, sia lungo la costa che nel mozzafiato entroterra. Possiede fondali di sogno, considerati tra i più belli di tutto il Mediterraneo, tra cui le numerose secche che s'innalzano nel canale di Bonifacio.

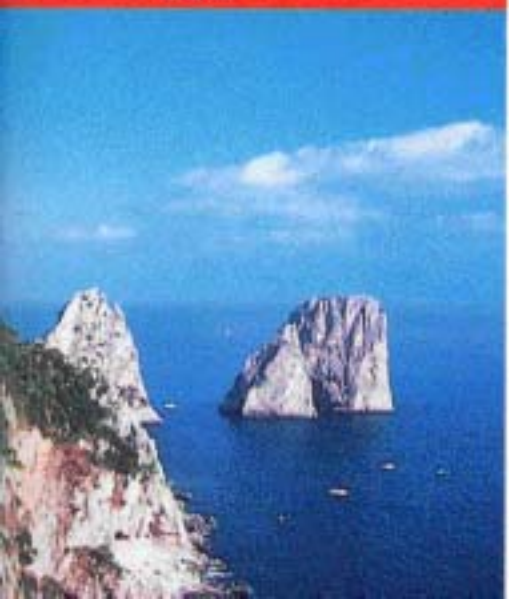




### **I simboli di Capri**

*La fantasia degli abitanti di Capri si esprime in ogni campo, e per le strade è facile incontrare taxi old fashioned. SOTTO: i Faraglioni, posti all'estremità meridionale di Capri, sono il simbolo dell'isola.*

### **CAPRI**



### **La storia è passata di qui**

Ciò che rende Capri un'isola unica è la sua storia. Sui suoi lidi rocciosi passarono eroi leggendari, imperatori, re, poeti, religiosi, viaggiatori, pescatori e gente comune che ne hanno tracciato il carattere e delimitato i contorni. Su questo promontorio roccioso che svetta da un mare cangiante in mille colori si è fatta la storia. Visitando l'isola è facile restare incantati dalla bellezza immortale dei paesaggi naturali come la Grotta Azzurra, scoperta una mattina di sole del 1826 dal poeta August Kopinch. Forse è difficile dire perché si ama l'isola. La si ama e basta.

per la buona cucina, con piatti ormai entrati nella tradizione gastronomica italiana. La seconda posizione è occupata dalla rocciosa isola di **Capri**, residenza prescelta dell'imperatore Tiberio, isola del mito e da sempre polo di attrazione di poeti e artisti ispirati dalle bellezze paesaggistiche e dagli intensi colori che la caratterizzano. L'isola ha ottenuto le più alte preferenze per lo splendido paesaggio ed il clima salubre.